

Hymne Funèbre  
aux Mânes

DU GÉNÉRAL FOY

Paroles Italiennes de M. d'A. Traduction Française de M. Comis ...

Mise en Musique avec Accompagnement

DE HARPE ET PIANO



et Dédié à son Ami

Sr. Blanova

PAR

JOSEPH GOMIS

Prix fixe : 3 Fr.

L'auteur versera la moitié du produit de son ouvrage dans la Souscription Nationale pour les Enfants du Général FOY.

À PARIS, chez PACINI, Boulevard Italien, N° 11 - PETIT, Passage Feydeau, N° 12 et 13.  
MOMIGNY, Boulevard Poissonniere, N° 20.

Cet Hymne peut aussi être chanté avec l'Accompagnement de Piano seul.

V<sup>m</sup> 60434





This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument piece, likely for a harpsichord or similar keyboard instrument. The score is organized into six systems, each consisting of two staves (treble and bass clefs). The music is written in a minor key, indicated by the one flat in the key signature. The notation includes various rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are clearly marked throughout, including *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *p dol* (piano dolce). There are also several instances of triplets, indicated by the number '3' above the notes. The piece concludes with a final cadence in the last system. The paper shows signs of age, with some staining and wear, particularly at the bottom edge.

First system of piano introduction, consisting of two staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The bass staff also begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The music features rhythmic patterns and a section marked with a repeat sign (§).

First vocal line with lyrics: SoL le - va - te vi o porte eter - na - li ombre il - Sur le par - vis des portes é - ter - nel - les, ac - cou -

Second vocal line with lyrics: SoL le - va - te vi o porte eter - na - li ombre il - Sur le par - vis des portes é - ter - nel - les, ac - cou -

Third vocal line with lyrics: SoL le - va - te vi o porte eter - na - li ombre il - Sur le par - vis des portes é - ter - nel - les, ac - cou -

Fourth vocal line with lyrics: SoL le - va - te vi o porte eter - na - li ombre il - Sur le par - vis des portes é - ter - nel - les, ac - cou -



Second system of piano introduction, consisting of two staves. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a fortissimo (*ff*) dynamic. The bass staff also begins with a piano (*p*) dynamic. The instruction "ritardando sempre un poco il tempo" is written below the staves. The music features complex rhythmic patterns and a section marked with a repeat sign (§).

Third system of piano introduction, consisting of two staves. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a fortissimo (*ff*) dynamic. The bass staff also begins with a piano (*p*) dynamic. The music features complex rhythmic patterns and a section marked with a repeat sign (§).

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'p' and 'ff'.

-lustris de' for - ti sor - ge - te e voi cori immorta - li acco - glie - te l' al - ma  
 - rez ombres des de - mi - dieux, et prépa - rez les palmes im - mor - tel - les; d'un hé -

-lustris de' for - ti sor - ge - te e voi cori immorta - li acco - glie - te l' al - ma  
 - rez ombres des de - mi - dieux, et prépa - rez les palmes im - mor - tel - les; d'un hé -

-lustris de' for - ti sor - ge - te e voi cori immorta - li acco - glie - te l' al - ma  
 - rez ombres des de - mi - dieux, et prépa - rez les palmes im - mor - tel - les; d'un hé -

-lustris de' for - ti sor - ge - te e voi cori immorta - li acco - glie - te l' al - ma  
 - rez ombres des de - mi - dieux, et prépa - rez les palmes im - mor - tel - les; d'un hé -

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'ff', 'p', and 'dol'.

*ff*

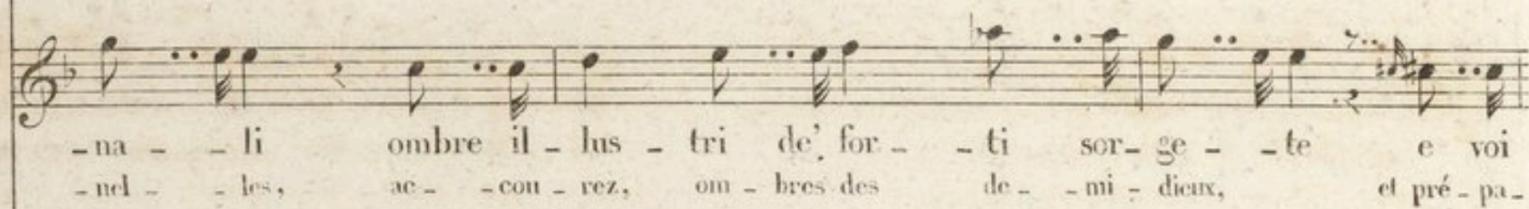
grande che al cie - lo tor - nò . Sol - le - va - te vi o porte' e - ter -  
 - vos l'âme re - monte aux cieux . Sur le par - vis des portes é - ter -

grande che al cie - lo tor - nò . Sol - le - va - te vi o porte e - ter -  
 - vos l'âme re - monte aux cieux . Sur le par - vis des portes é - ter -

grande che al cie - lo tor - nò . Sol - le - va - te vi o porte e - ter -  
 - vos l'âme re - monte aux cieux . Sur le par - vis des portes é - ter -

grande che al cie - lo tor - nò . Sol - le - va - te vi o porte e - ter -  
 - vos l'âme re - monte aux cieux . Sur le par - vis des portes é - ter -

*ff*





cori im - morta - li acco - glie - te l' al - ma gran - de che al cielo tor -  
 - rez les palmes im - mor - tel - les d' un hé - ros l' â - me remonte aux

cori im - morta - li acco - glie - te l' al - ma gran - de che al cielo tor -  
 - rez les palmes im - mor - tel - les d' un hé - ros l' â - me remonte aux

cori im - morta - li acco - glie - te l' al - ma gran - de che al cielo tor -  
 - rez les palmes im - mor - tel - les d' un hé - ros l' â - me remonte aux

cori im - morta - li acco - glie - te l' al - ma gran - de che al cielo tor -  
 - rez les palmes im - mor - tel - les d' un hé - ros l' â - me remonte aux

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains several measures of music, including a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a triplet of eighth notes followed by other rhythmic patterns.

- nò e voi cori im - morta - li acco - glie - te l'alma grande l'alma  
cieux . et pré - pa - rez les palmes im - mor - tel - les d'un héros l'âme re -

- nò e voi cori im - morta - li acco - glie - te l'alma  
cieux . et pré - pa - rez les palmes im - mor - tel - les l'â - me

- nò e voi cori im - morta - li acco - glie - te l'alma  
cieux . et pré - pa - rez les palmes im - mor - tel - les l'â - me

- nò e voi cori im - morta - li acco - glie - te l'alma  
cieux . et pré - pa - rez les palmes im - mor - tel - les l'â - me

The sixth system continues the musical composition with two staves. It features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and triplets. A marking '8a' is visible at the bottom of the system.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

grande che al cielo tor-no si che al cie-lo che al cie-lo tor-no l'alma grande che al  
 -mon-te re-monte aux cieux d'un hé-ros l'a-me re-monte aux cieux remonte aux cieux. d'un hé-

l'al - ma grande che al cie-lo che al cielo tor-no l'alma grande che al  
 re - monte aux cieux d'un hé-ros l'a-me remonte aux cieux remonte aux cieux. d'un hé-

l'al - ma grande che al cie-lo che al cielo tor-no l'alma grande che al  
 re - monte aux cieux d'un hé-ros l'a-me remonte aux cieux remonte aux cieux. d'un hé-

l'al - ma grande che al cie-lo che al cielo tor-no l'alma grande che al  
 re - monte aux cieux d'un hé-ros l'a-me remonte aux cieux remonte aux cieux. d'un hé-

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and begins with a *dol* marking. It features a sixteenth-note arpeggiated figure with a '6' above it, followed by a series of chords and eighth notes. Dynamic markings include *f*, *p*, and *ff*. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes, marked with *p* and *ff*.

cie - lo che al cie - lo tor - nò.  
 - ros l'â-me re - monte aux cieux.

cie - lo che al cie - lo tor - nò.  
 - ros l'â-me re - monte aux cieux.

cie - lo che al cie - lo tor - nò.  
 - ros l'â-me re - monte aux cieux.

cie - lo che al cie - lo tor - nò.  
 - ros l'â-me re - monte aux cieux.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic and harmonic material from the first system, featuring a sixteenth-note arpeggiated figure with a '6' above it. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *ff*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes, marked with *ff* and *p*.

Fin

*ff* *p*

*p*

BASSO...

1<sup>o</sup> COUPLET Piangi o Gal-lia ecco l'ur-na se-ra - - le che di  
Pleurez, Français, un cyprès fu-ne-rai - - re couvre de

SOPRANO...

2<sup>o</sup> COUPLET O di il gri-do che vas-to rim-bom - ba sul - le  
Enten - dez-vous ces clameurs in - hu-mai - - nes dont re - ten -

Fin

*ff* *p*

*ff* *p*

Foy il ce-ner sa - - cro rin-ser - - ra lo squil-lar del - la trom-ba di -  
Foy les lauriers a - - bat - tus a - bat - - tus, pleurez, hé - las! la trompet - - te guer - -

Nor - di - che bar - - ba - re a - re - - ne o - di il suon di stri - den - ti ca - -  
- tu - le ri - va - - ge du nord du - - nou? en - ten - dez - vous ces bras char - ges de



guer - - - ra da quel son - no ah non piu il deste - rà  
 - rié - - - re par ses ac - cens ne l'éveil - - le - ra plus

- te - - - ne che al plaudir delle destre sùnidelle destre sù - ni  
 chât - - - nes applaudissant à l'ange de la mort à l'ange de la mort?

Cad - de il Prode! allo squal - li - do cri - - ne li - ber -  
 Il est tom - bé! veu - - ve de sa pa - ro - - - le, ô li - ber -

Ecco il plau - so de schia - vi or che a ter - - ra li - ber -  
 Cette cla - meur, c'est le chant des es - cla - - - ves mê - lant leur

ta, cingi il fu - ne - bre - ve - lo or che il  
 - te prends tes ha - bits de deuil de son grand  
 ta - de il tu - o ful - - mi - ne e spen - - to lie - - to o  
 joie aux dou - leurs d'un con - voi. ô li - ber -

dol

col - se a te l'im - vi - do cie - lo tuo cam -  
 cœur, toi seule é - tais l'i - do - - le; à te ser -

gnor fu pei vi li le - ven - - to che più  
 - té, le mo - - dé - le des bra - - ves était aus -

*p* *pp*

-pio - - ne chi in cam po sta - ra or che il tol - se a te l'in - vi - o  
 - vir, il creu - sa son cer - cueil. de son grand cœur, toi seule é - tais l'i

cor ge - ne - ro - si le - ri lie - toog nor fu pie vi li l'e -  
 - si ta foudre et leur ef - froi. ô li - - ber - té, le modè - le des

*dol*

- cie - - lo tuo cam - pio ne chi in cam - po sta - ra chi in cam - po sta -  
 - do - - le, à te ser - vir, il creusa son cer - cueil, il creusa son cer -

- ven - - to che piu i cor ge - nero - si i cor ge - ne - ro - si le -  
 - bra - - ves était aus - si é - tait aussi. ta fou - dre et leur ef -

- ra or che il tol se a te l'in - vi - o cie - - lo tuo cam  
- cueil de son grand cœur toi seule é - tait li - do - - le à te ser -

- ri lie to ognor fu pei vi li l'e - ven - - to che piu i  
- froi ô li - - ber - té, le modè - le des bra - - ves était aus -

- pio - ne che in cam - po sta - - ra che in cam - po sta - ra.  
- vir il creusa son cer - - cueil il creusa son cer - cueil.

cor ge - nero - si i cor ge - nero - si fe - ri.  
- si était aus - si ta fou - dre et leur et leur éf - froi.

The musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a forte (>) dynamic. The second and third staves are vocal parts, both starting with rests and then singing the words "Sol-le Sur le". The fourth and fifth staves are bass clefs, also starting with rests and then singing the words "Sol-le Sur le". The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature, ending with a piano (p) dynamic. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

5<sup>me</sup>

Cadde il prode! Dal ferreo seggio  
 Tirannia ancor tutta tremante  
 Guato lieta quel fiero semblante  
 Che si spesso la feo tremar  
 Ma sua voce dal sen della tomba  
 Desterà l'uno e l'altro Emisfero  
 «Cadda il despota, ovunque ha l'impero,  
 «Sola Astrea, tu devi regnar »

5<sup>me</sup>

Ivre de joie, en voyant son ouvrage,  
 La tyrannie ose enfin contempler  
 Les traits éteints de ce mâle visage  
 Dont le regard cent fois la fit trembler  
 Mais du tombeau sa voix s'est élancée,  
 Et l'univers en chocur a répété:  
 «Plus de tyrans! leur couronne est brisée;  
 «Regnez partout, Justice et Liberté!»

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

